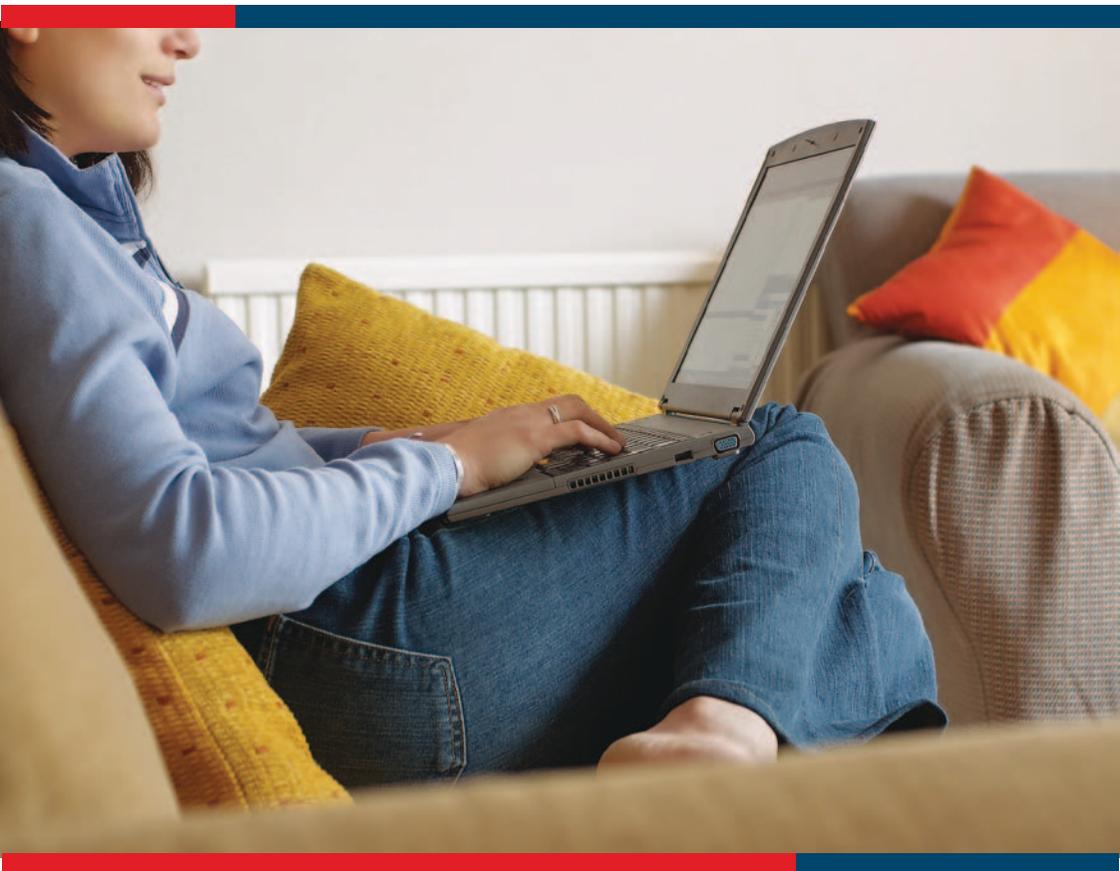


# EUROLINK

## Internet Banking



## Introducción



# MANUAL DEL USUARIO DEL SISTEMA DE SERVICIO BANCARIO A DISTANCIA EUROLINK (en adelante el Sistema) en EVROFINANCE MOSNARBANK, S.A. (en adelante el Banco)

Versión 2.2.3

## ÍNDICE

- 1. Descripción del Sistema.**
  - 1.1. Facilidades básicas del Sistema.
  - 1.2. Procedimientos de autorización en el Sistema .
- 2. Acceso al Sistema.**
- 3. Navegación.**
- 4. Obtención de información sobre las cuentas.**
  - 4.1. Obtener un estado de cuenta.
  - 4.2. Obtener un extracto de tarjeta.
  - 4.3. Obtener información sobre un préstamo.
  - 4.4. Obtener información sobre un depósito a plazo fijo.
- 5. Descripción de operaciones estándares.**
  - 5.1. Recargar la cuenta.
    - 5.1.1. Transferencia desde la tarjeta bancaria a la cuenta.
  - 5.2. Recargar la tarjeta.
  - 5.3. Realizar transferencia en rublos.
  - 5.4. Realizar transferencia en divisas.
  - 5.5. Realizar conversión de fondos monetarios.
  - 5.6. Recargar el depósito a plazo fijo.
- 6. Confirmación de operaciones en el Sistema.**
  - 6.1. Con utilización de claves de sesión.
  - 6.2. Asociar nuevo conjunto de claves de sesión.
- 7. Etapas de procesamiento de documentos en el Sistema.**
  - 7.1. Estatus del documento en el Sistema.
  - 7.2. Anulación de documentos.
- 8. Elaboración y uso de plantillas.**
- 9. Correspondencia con el Banco.**
  - 9.1. Mensajes entrantes.
  - 9.2. Mensajes salientes.
- 10. Cambio de contraseña.**

# 1. DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA.

## 1.1 Facilidades básicas del Sistema.

El Sistema permite a los clientes recibir la siguiente información las 24 horas del día, los siete días a la semana:

- extractos de cuentas y tarjetas;
- información sobre las tarjetas;
- información sobre los préstamos;
- información sobre los depósitos a plazo fijo;
- seguimiento a los pasos de procesamiento de los documentos enviados;
- mensajes libres del Banco.

El Sistema permite a los Clientes realizar en cualquier momento las siguientes operaciones:

- transferir fondos monetarios en rublos de Rusia entre sus cuentas abiertas en el Banco y a sus propias cuentas en otras instituciones financieras;
- transferir fondos monetarios en rublos de Rusia a las cuentas de otros beneficiarios (personas jurídicas y naturales);
- transferir fondos monetarios en divisas entre sus propias cuentas abiertas en el Banco;
- transferir fondos monetarios en divisas a las cuentas de otros beneficiarios (personas jurídicas y naturales);
- realizar la compra y venta de divisas por rublos;
- recargar tarjetas bancarias de sus cuentas abiertas en la misma moneda que la tarjeta que se recarga;
- acreditar a sus cuentas a través de transferencias de las cuentas de tarjetas bancarias;
- recargar depósitos a plazo fijo de sus cuentas abiertas en la misma moneda que el depósito que se recarga;
- revocar el documento electrónico remitido al Banco antes de que el documento sea procesado por el Banco;
- enviar al Banco mensajes libres, incluso sobre la necesidad de bloquear los medios de confirmación y la palabra clave;
- cambiar independientemente la Contraseña;
- registrar independientemente la Tabla de claves de sesión;
- crear su propia base de plantillas de pagos.

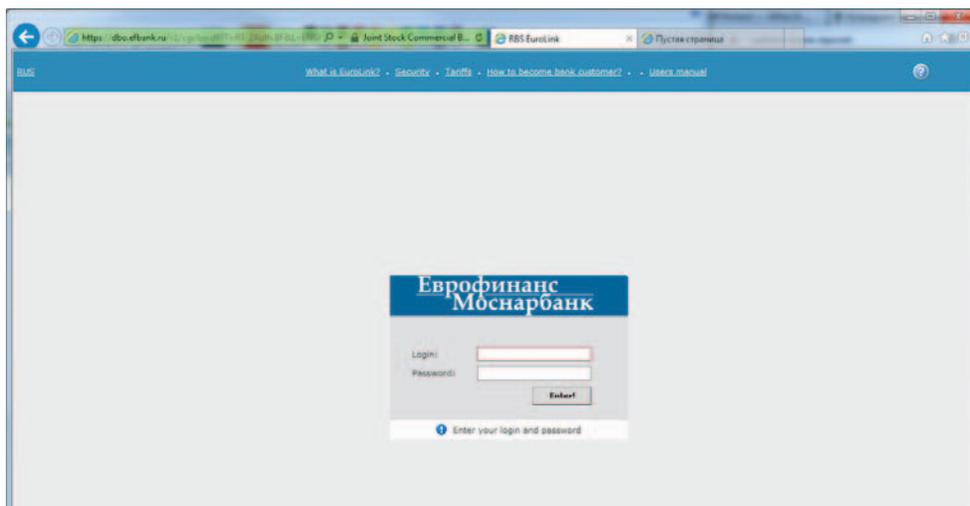
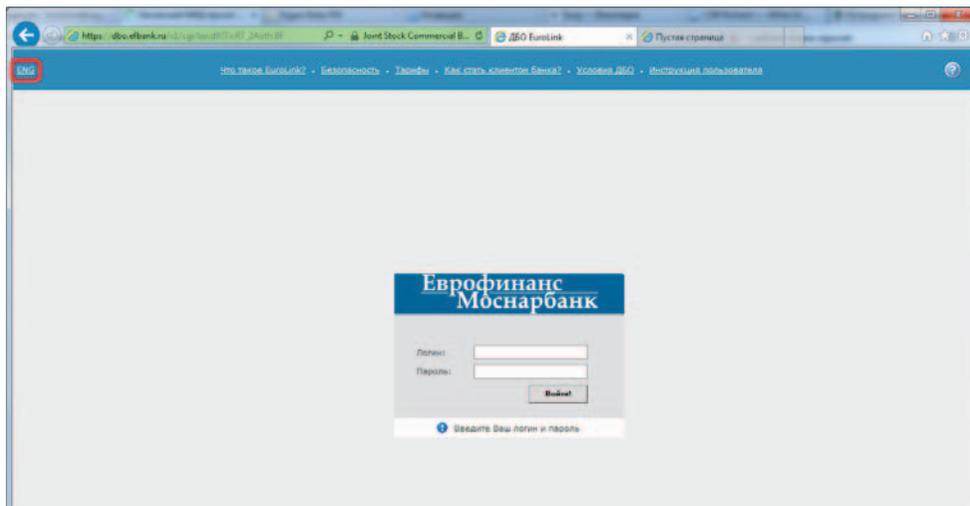
## 1.2. Procedimientos de autorización en el Sistema:

1.2.1. Utilizando el login y la contraseña. Este procedimiento permite ver las noticias, la información sobre el Sistema, las cuentas, préstamos y tarjetas bancarias de Usted.

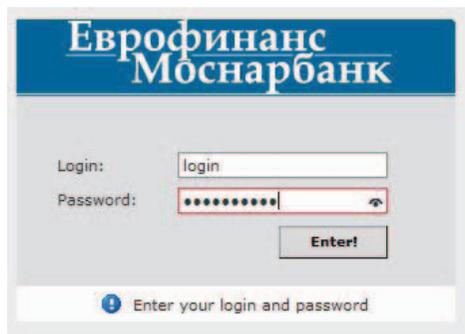
1.2.2. Utilizando el login, la contraseña y las claves de sesión. Este procedimiento permite obtener pleno acceso a todas las facilidades del Sistema.

## 2. ACCESO AL SISTEMA.

Para iniciar el Sistema visite la página web [dbo.efbank.ru](http://dbo.efbank.ru). Dentro de un rato aparecerá la página para entrar en el Sistema. Seleccione la interfaz en inglés.



Introduzca su Login y Contraseña y haga click en Enter!



Para introducir los datos se puede usar el teclado virtual.



Su Login está indicado en la «Notificación sobre el registro del cliente en el Sistema» que Usted recibió en el Banco.

Su Contraseña está indicada en la tarjeta de plástico recibida por Usted con el número identificador del paquete.

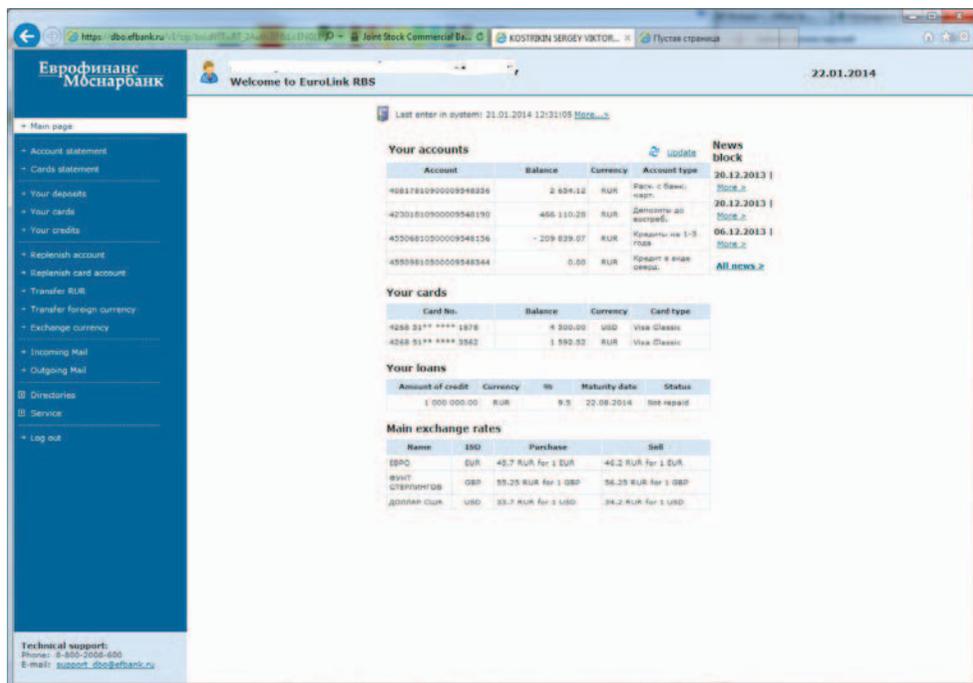
**¡IMPORTANTE!**

**¡Si introduce la contraseña equivocada tres veces los derechos del usuario quedarán bloqueados!**

En la parte derecha de la pantalla verá las “Noticias del Banco”. Abajo aparecerá el mensaje: “Actualizando los datos del sistema bancario”, después verá el mensaje: “Finalizada la actualización de los datos del sistema bancario. La información ha sido actualizada correctamente”.

### 3. NAVEGACIÓN.

Una vez que Usted ingrese en el Sistema, se abre la ventana principal. La ventana se divide visualmente en tres secciones: la de izquierda es la sección de navegación, la central es la sección de trabajo (donde se presenta la lista de sus cuentas, tarjetas y préstamos, así como la información sobre los tipos de cambio vigentes en el Banco), la de derecha es la sección de noticias.



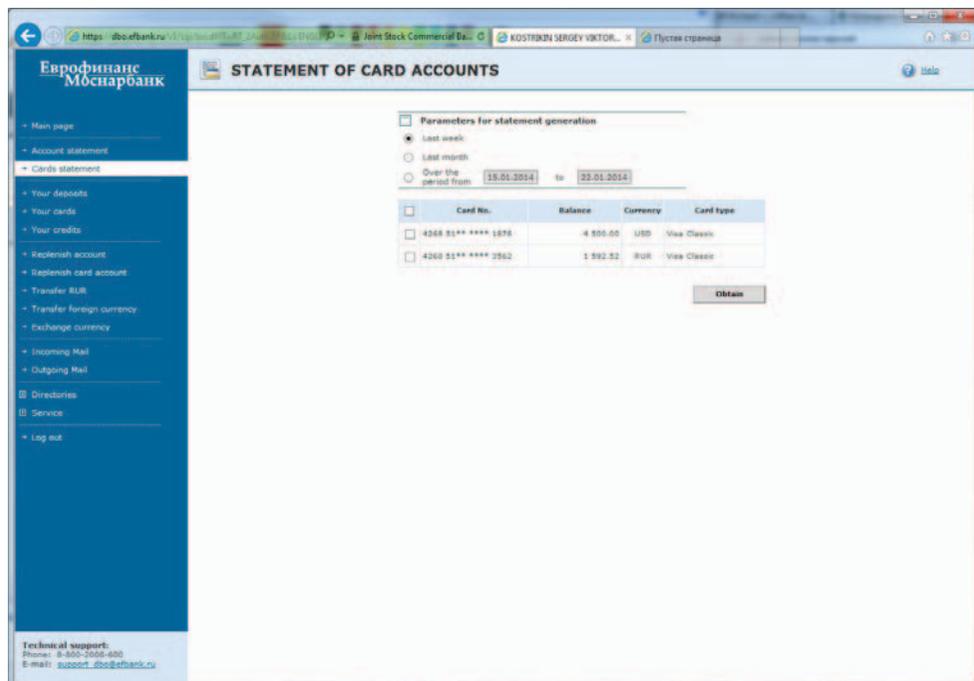
La apariencia de la ventana de trabajo depende de la opción del menú elegida por Usted.

Por ejemplo, al elegir el menú Account statement se abre la ventana Statement of accounts.

## 4. OBTENCIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LAS CUENTAS.

### 4.1. Obtener un estado de cuenta.

Seleccione el menú Account statement, se abrirá la ventana Statement of accounts y se reflejará la lista de las cuentas del Cliente.



Usted puede elegir los parámetros (períodos) para crear un extracto de cuenta y marcar las cuentas que les interesan para crear un extracto de cuenta.

Parameters for statement generation

Last week

Last month

Over the period from  to

<input type="checkbox"/>	Account	Balance	Currency	Account type
<input type="checkbox"/>	40817810900009548356	2 654.12	RUR	Расч. с банк. карт.
<input checked="" type="checkbox"/>	42301810900009548190	466 110.28	RUR	Депозиты до востреб.
<input type="checkbox"/>	45506810500009548156	- 209 839.07	RUR	Кредиты на 1-3 года
<input type="checkbox"/>	45509810500009548344	0.00	RUR	Кредит в виде оверд.

El extracto de la cuenta elegida, por el período determinado por Usted se abre en una ventana nueva.

Statement of accounts from 17.10.2013 to 30.10.2013

 [Close the window](#)
 [Print](#)

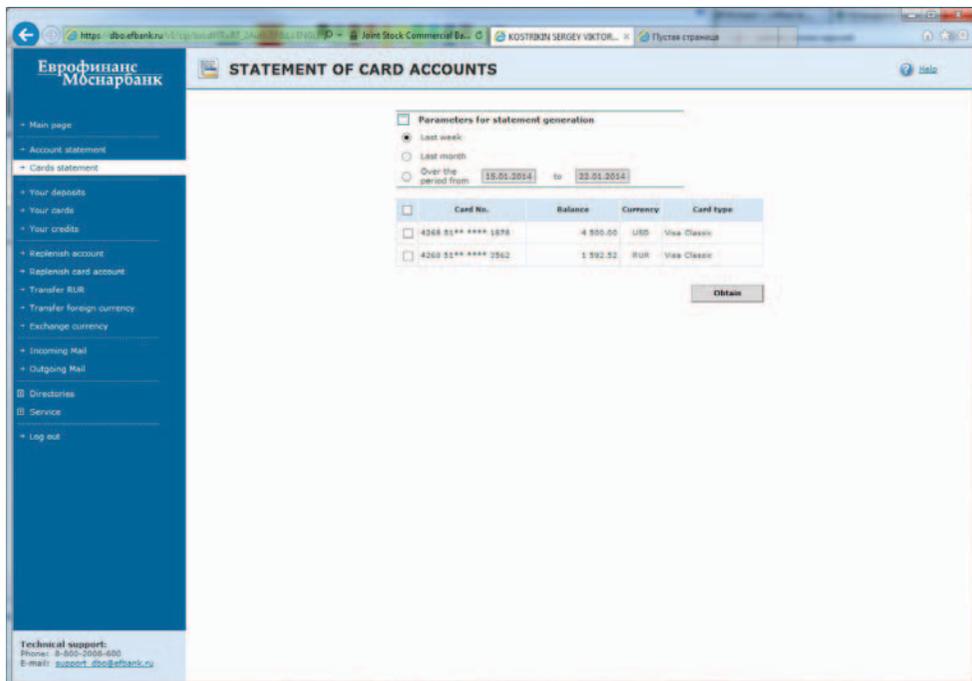
Account No: 42301810900009548190 [RUR]

	Transaction date	Amount	Description of transaction
Э	17.10.2013	-30 000.00	Перечисление средств по заявлению клиента N 15   Пополнение текущего счета
Э	17.10.2013	-30.00	Ком.вознагр.за пп 15
-	30.10.2013	36.20	Int. Applied To 31окт13
<b>Open book balance as of 17.10.2013: 452 312.92 RUR</b>			
<b>Close book balance as of 30.10.2013: 422 282.92 RUR</b>			
<b>Current balance: 466 110.28 RUR</b>			

[Close](#)

## 4.2. Obtener un extracto de tarjeta.

Para obtener el extracto de tarjeta sigue las mismas instrucciones como para obtener el extracto de cuenta (ver p.4.1.).



STATEMENT OF CARD ACCOUNTS

Parameters for statement generation

- Last week:
- Last month:
- Over the period from: 15.01.2014 to 31.01.2014

<input type="checkbox"/>	Card No.	Balance	Currency	Card type
<input type="checkbox"/>	4268 51** **** 1878	4 800.00	USD	Visa Classic
<input type="checkbox"/>	4260 51** **** 2562	1 592.52	RUR	Visa Classic

[Obtain](#)

Technical support:  
Phone: 8-800-2008-600  
E-mail: support\_@e@bank.ru

Parameters for statement generation

Last week

Last month

Over the period from  to

<input type="checkbox"/>	Card No.	Balance	Currency	Card type
<input type="checkbox"/>	4268 51** **** 1878	4 500.00	USD	Visa Classic
<input checked="" type="checkbox"/>	4268 51** **** 3562	1 592.52	RUR	Visa Classic

**Obtain**

Statement of card accounts from 01.10.2013 to 10.10.2013

 [Close the window](#)  [Print](#)

Card No: 4268 51\*\* \*\*\*\* 3562 [Visa Classic, RUR]

Transaction date	Entry date	Description of transaction	Amount	Amount in card currency
01.10.2013	27.09.2013	MOSOBLGAZ.RU KRASNOGORSK RU	87.28 (RUR)	-87.28 (RUR)
01.10.2013	29.09.2013	SPORTMASTER SHOP MOSCOW RU	1 688.00 (RUR)	-1 688.00 (RUR)
02.10.2013	29.09.2013	DIKSI MOSCOW RU	596.20 (RUR)	- 596.20 (RUR)
07.10.2013	03.10.2013	SPORTMASTER SHOP MOSCOW RU	4 579.00 (RUR)	-4 579.00 (RUR)
08.10.2013	04.10.2013	MOBILETELESYSTEMSOJSC MOSCOW RU	200.00 (RUR)	- 200.00 (RUR)
08.10.2013	04.10.2013	DIKSI MOSCOW RU	412.05 (RUR)	- 412.05 (RUR)
09.10.2013	07.10.2013	WWW.MEGAFON.RU http://www.meRU	100.00 (RUR)	- 100.00 (RUR)

**Доступный остаток: 2 654.12 (RUR)**

**Входящий остаток: 12 133.19 (RUR)**

**Исходящий остаток: 4 470.66 (RUR)**

**Лимит разрешенного овердрафта: 0.00 (RUR)**

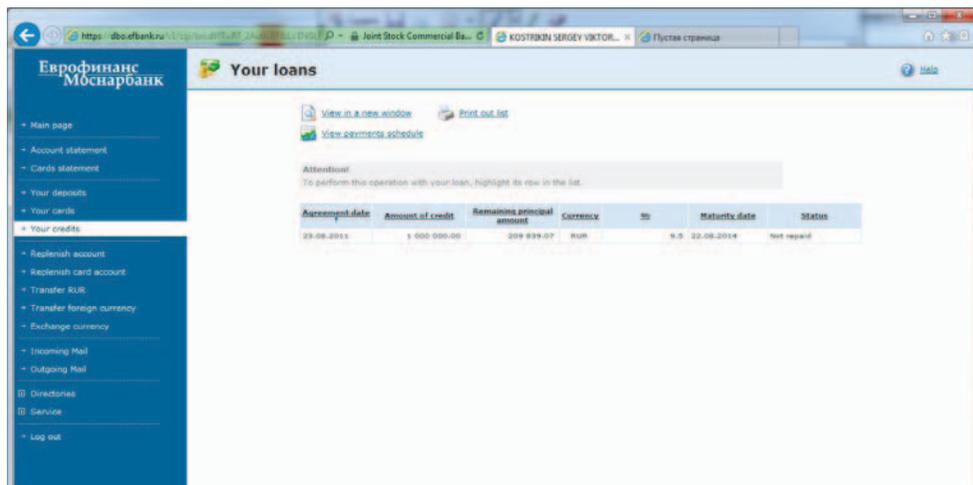
**Текущий неснижаемый остаток: 0.00 (RUR)**

**Сумма не подтвержденных финансовых операций: 0.00 (RUR)**

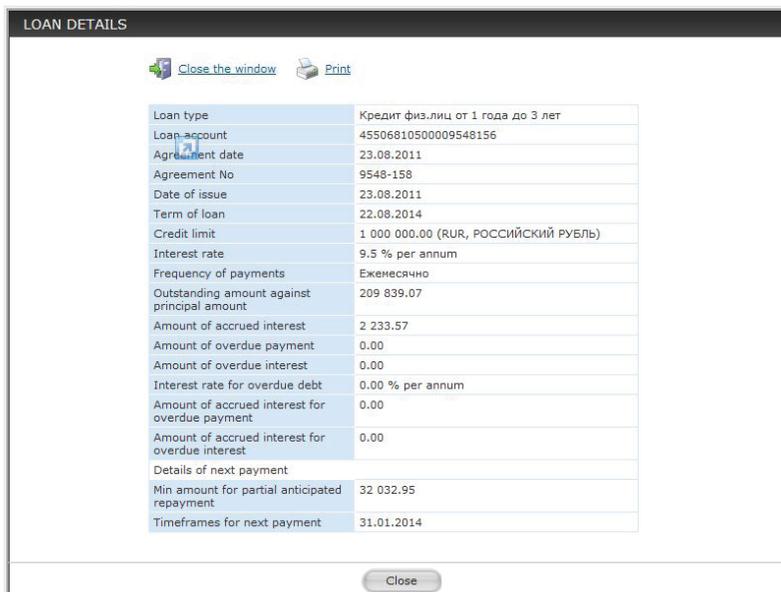
Close

### 4.3. Obtener información sobre un préstamo.

Si Usted tiene préstamos otorgados por el Banco, puede ver la información sobre dichos préstamos en el menú Your credits.



Para la información más detallada sobre un préstamo haga doble click en la línea de la lista de préstamos o pulse el enlace View in a new window.

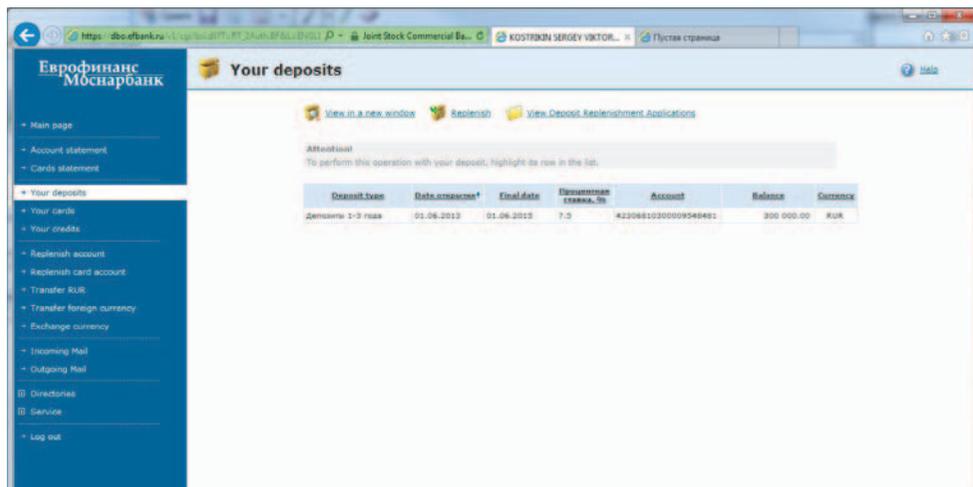


Al pulsar el enlace View payments schedule Usted verá los datos de los pagos de crédito realizados y programados y la deuda pendiente.

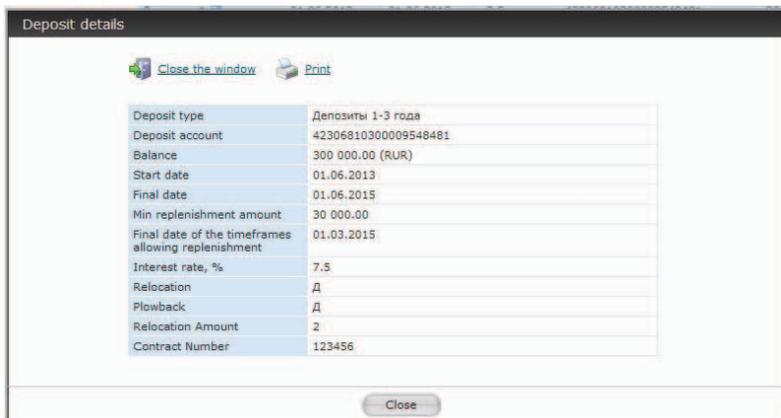
SCHEDULE OF PAYMENTS					
 <a href="#">Close the window</a>  <a href="#">Print</a>					
Contract date and number	23.08.2011, No 9548-158				
Amount of loan	1 000 000.00 RUR (РОССИЙСКИЙ РУБЛЬ)				
Period of loan	22.08.2014				
Interest rate of loan agreement	9.50				
Principal amount of loan and interest against loan agreement	1 095 000.00				
Total amount of payments against loan	926 721.98				
Calculated interest rate (annual %)	9.50				
maturity date	Payment for the period				Outstanding debt
	amount of payment	including			
		interest	repayment of principal loan	commission and other	
<b>Actual payments</b>					
31.08.2011	32 032.95	2 082.19	29 950.76		970 049.24
30.09.2011	32 032.95	7 574.36	24 458.59		945 590.65
31.10.2011	32 032.95	7 629.49	24 403.46		921 187.19
30.11.2011	32 032.95	7 192.83	24 840.12		896 347.07
30.12.2011	32 032.95	6 998.87	25 034.08		871 312.99
31.01.2012	32 032.95	7 237.75	24 795.20		846 517.79
29.02.2012	32 032.95	6 372.01	25 660.94		820 856.85
30.03.2012	32 032.95	6 391.92	25 641.03		795 215.82
28.04.2012	32 032.95	5 985.85	26 047.10		769 168.72
31.05.2012	32 032.95	6 588.37	25 444.58		743 724.14
29.06.2012	32 032.95	5 598.25	26 434.70		717 289.44
31.07.2012	32 032.95	5 957.81	26 075.14		691 214.30
31.08.2012	32 032.95	5 561.82	26 471.13		664 743.17
28.09.2012	32 032.95	4 831.19	27 201.76		637 541.41
31.10.2012	32 032.95	5 460.91	26 572.04		610 969.37
30.11.2012	32 032.95	4 757.55	27 275.40		583 693.97
29.12.2012	32 032.95	4 393.65	27 639.30		556 054.67
31.01.2013	32 032.95	4 775.19	27 257.76		528 796.91
<input type="button" value="Close"/>					

#### 4.4. Obtener información sobre un depósito a plazo fijo.

La información sobre los depósitos a plazo fijo abiertos en el Banco está disponible en el menú Your deposits.



Para la información más detallada sobre un depósito a plazo fijo haga doble click en la línea de la lista o pulse el enlace View in a new window.

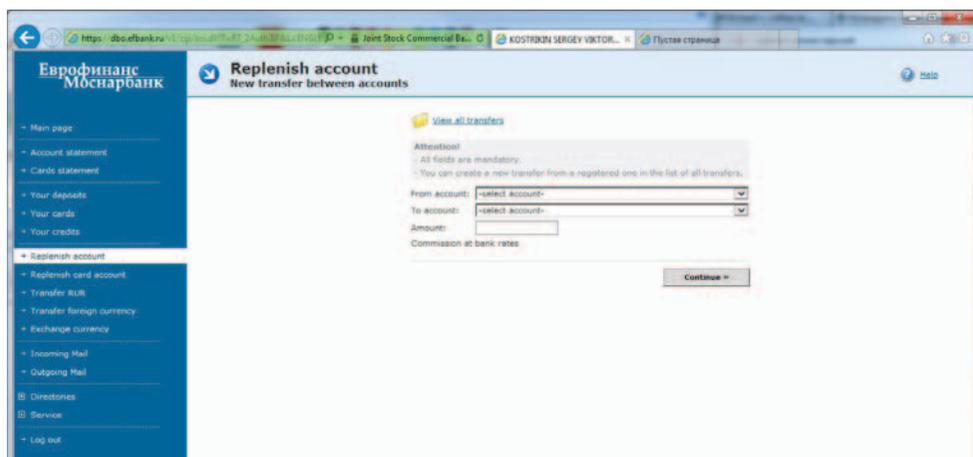


## 5. DESCRIPCIÓN DE OPERACIONES ESTÁNDARES.

### 5.1. Recargar la cuenta.

Esta operación se realiza para transferir fondos en rublos y moneda extranjera a las cuentas propias del cliente que éste último mantiene con el Banco.

Elija el menú Replenish account, en la parte derecha de la pantalla aparecerá la ventana con los campos para seleccionar la cuenta para debitar y la cuenta para recargar y el campo para introducir el importe.



Orden de relleno:

1. Seleccione una cuenta de la lista de la cual se debitarán los fondos.
2. Seleccione una cuenta de la lista en la cual se abonarán los fondos.
3. Introduzca el importe.

 [View all transfers](#)

#### Attention!

- All fields are mandatory.

- You can create a new transfer from a registered one in the list of all transfers.

From account:  [Депозиты до востреб., 466 110.28] ▼

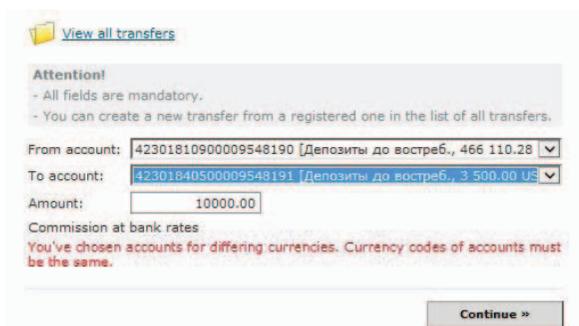
To account:  [Депозиты 1-3 года, 300 000.00 RUB] ▼

Amount:  (RUR)

Commission at bank rates

[Continue »](#)

En el momento de elegir las cuentas, recuerde que las cuentas deben ser diferentes y las divisas tienen que coincidir. En caso de una elección errónea, el Sistema emitirá un aviso de error.



[View all transfers](#)

**Attention!**

- All fields are mandatory.
- You can create a new transfer from a registered one in the list of all transfers.

From account:

To account:

Amount:

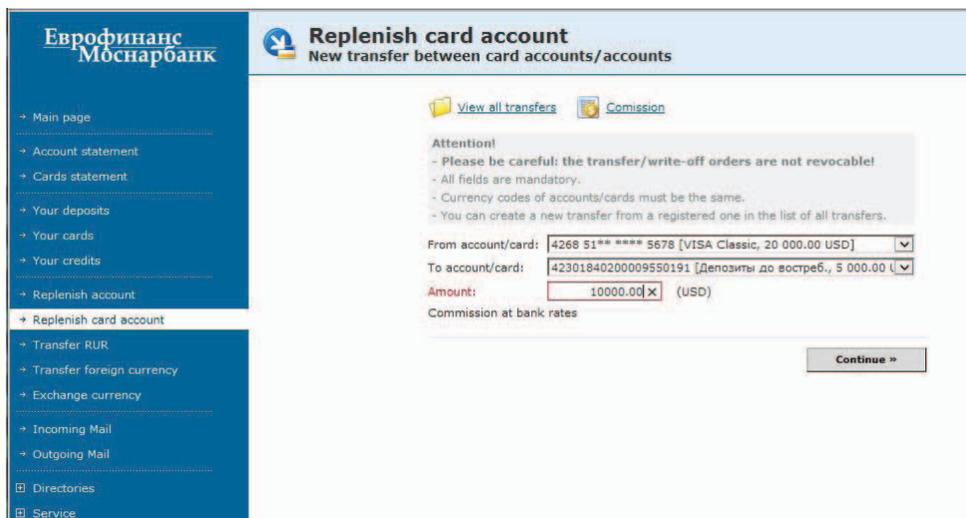
Commission at bank rates

You've chosen accounts for differing currencies. Currency codes of accounts must be the same.

[Continue »](#)

Usted podrá anular la transferencia remitida al Banco siguiendo las indicaciones del p. 7.2 del Manual.

### 5.1.1. Transferencia desde la tarjeta bancaria a la cuenta.



**Еврофинанс Моснарбанк**

**Replenish card account**  
New transfer between card accounts/accounts

[View all transfers](#) [Commission](#)

**Attention!**

- Please be careful: the transfer/write-off orders are not revocable!
- All fields are mandatory.
- Currency codes of accounts/cards must be the same.
- You can create a new transfer from a registered one in the list of all transfers.

From account/card:

To account/card:

Amount:  (USD)

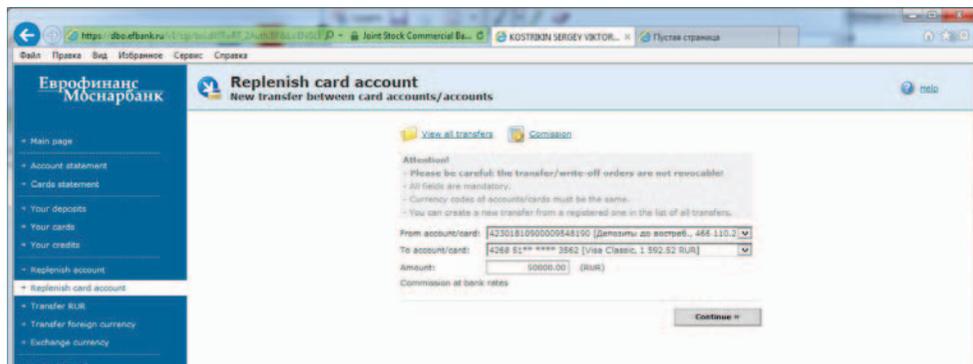
Commission at bank rates

[Continue »](#)

- + Main page
- + Account statement
- + Cards statement
- + Your deposits
- + Your cards
- + Your credits
- + Replenish account
- + Replenish card account
- + Transfer RUR
- + Transfer foreign currency
- + Exchange currency
- + Incoming Mail
- + Outgoing Mail
- Directories
- Service

El relleno de los campos es similar al expuesto en el p. 5.1. Deben coincidir la moneda de la cuenta y la moneda de la tarjeta que se regarga. Usted podrá anular la transferencia remitida al Banco siguiendo las indicaciones del p. 7.2 del Manual.

## 5.2. Recargar la tarjeta.

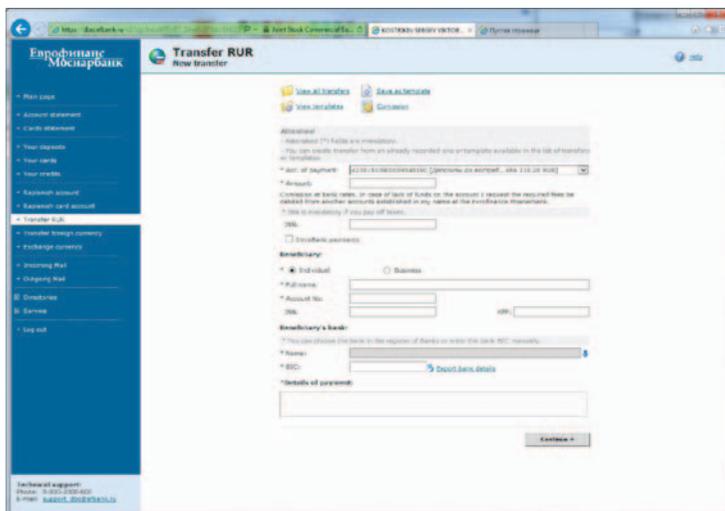


El relleno de los campos es similar al expuesto en el p. 5.1. Deben coincidir la moneda de la cuenta y la moneda de la tarjeta que se regarga. Usted podrá anular la transferencia remitida al Banco siguiendo las indicaciones del p. 7.2 del Manual.

## 5.3. Realizar transferencia en rublos.

Esta operación se realiza para transferir fondos en rublos a las cuentas de beneficiarios abiertas en el Banco y en las cuentas de beneficiarios abiertas en otras instituciones financieras.

Elija el menú Transfer RUR.



En la parte derecha de la pantalla aparecerá la ventana para introducir los datos principales del pago. Es indispensable completar todos los campos marcados con \*.

Si Usted está realizando una transferencia a favor del cliente de EVROFINANCE MOSNARBANK se puede utilizar la casilla de selección IntraBank payments. En este caso los datos del Banco se completarán automáticamente.

[View all transfers](#) [Save as template](#)  
[View templates](#) [Comission](#)

**Attention!**  
- Asterisked (\*) fields are mandatory.  
- You can create transfer from an already recorded one or template available in the list of transfers or templates.

\* Acc. of payment:

\* Amount:

Commission:

\* INN is mandatory if you pay off taxes.  
INN:

IntraBank payments

**Beneficiary:**

\*  Individual  Business

\* Full name:

\* Account No:

INN:  KPP:

**Beneficiary's bank:**

\* Name:

\* BIC:

**\*Details of payment:**

## Orden de relleno:

1. Seleccione de la lista una cuenta de la cual se debitarán los fondos.
2. Introduzca el importe de la transferencia. En el campo Commission se reflejará automáticamente el monto de la comisión del Banco por la transferencia de fondos.
3. Indique al beneficiario (persona jurídica o natural).
4. Introduzca el nombre del beneficiario (denominación de la persona jurídica o nombre, patronímico y apellido de la persona natural).
5. Introduzca la cuenta del beneficiario.
6. Introduzca el Número de Identificación Fiscal (NIF) del beneficiario.
7. Introduzca el Código Identificador Bancario (BIC) del banco beneficiario,

haga click en Export bank details. En el campo Beneficiary's bank name aparecerá automáticamente el banco beneficiario.

8. Verifique el nombre del banco beneficiario.

9. Introduzca el concepto del pago.

10. En caso de realizar un pago de impuesto, complete los campos Payment of taxes and customs.

Los pagos de impuestos tienen parámetros específicos, la concordancia de los cuales será verificada. Para introducirlos, aparte de completar los campos marcados con \* es indispensable rellenar los campos de la sección Payment of taxes and customs en la parte inferior de la pantalla.

11. Haga click en Continue.

**Attention!**  
Asterisked (\*) fields are mandatory.  
You can create transfer from an already recorded one or template available in the list of transfers or templates.

\* Acc. of payment: [42301010900009540190 Депозиты до востреб., 46% 110.20 RUR] ▼

\* Amount: [300.00]

\* INN is mandatory if you pay off taxes.  
INN: [532115586660]

IntraBank payments

**Beneficiary:**

\*  Individual  Business

\* Name: [УФК по г. Москве (УФНС ГУ МФД России по г. Москве)]

\* Account No: [4010181080000010041]

\* INN: [770709101] KPP: [770731005]

**Beneficiary's bank:**

\* You can choose the bank in the register of Banks or enter the bank BIC manually.

\* Name: [ОТДЕЛЕНИЕ 1 ИНОСКОВСКОГО ГТУ БАНКА РОССИИ] ⚙

\* BIC: [044583001] [Export bank details](#)

\* **Details of payment:**  
Штраф за нарушение ПДД. Постановление 996... 10. 1  
14... , Московская обл., ... ст. р-н, г.д., ...

**Payment of taxes and customs:**

Status (101): [13] ⚙

CBC (104): [1001630020016000140] ⚙

OKATO (105): [45286570005]

Details (106): [KB] ⚙

[Not defined] (107): [0]

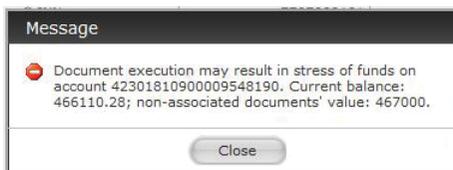
Number (108): [996Д0450010]

Date (109): [07.10.2012] 📅

Type (110): [AW] ⚙

[Continue](#) ➡

En caso de que el importe del pago, incluida la comisión, supere el saldo en la cuenta, el Sistema emitirá un aviso y no permitirá guardar el documento.



Al introducir los datos del banco beneficiario se puede seleccionar el banco por su nombre. Para hacerlo, haga click en la flecha en el campo Beneficiary's bank name para abrir la Guía Russian Banks register.

Russian Banks register

Close the window Insert record

**Search**

Description contains  and

Bank BIC contains  or

Search Clear

Page 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ▶ ⌂

Name+	BIC	Account
"АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКИЙ БАНК" (ОАО)	041012765	30101810300000000765
"АЙСИАЙСИАЙ БАНК ЕВРАЗИЯ" (ООО)	044525870	30101810800000000870
"АЛОР БАНК" (ОАО)	044525186	30101810400000000186
"АНКОР БАНК" (ОАО)	049209778	30101810300000000778
"БАНК "МБА-МОСКВА" ООО	044525502	30101810000000000502
"БАНК КРЕМЛЕВСКИЙ" ООО	044579196	30101810600000000196
"БАНК24.ру"(ОАО)	046577859	30101810600000000859
"БМВ БАНК" ООО	044583770	30101810900000000770
"БНП ПАРИБА" ЗАО	044525185	30101810100000000185
"БРАТСКИЙ АНКЕ" ОАО	042511741	30101810000000000741
"БСТ-БАНК" ЗАО	043209706	30101810000000000706
"БУМ-БАНК", ООО	048327749	30101810100000000749
"ГРАНД ИНВЕСТ БАНК" (ОАО)	044525680	30101810100000000680
"ДЖЕЙ ЭНД ТИ БАНК" (ЗАО)	044579520	30101810700000000520
"ДИЛ-БАНК" (ООО)	044583376	30101810100000000376
"ЕДИНЫЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ БАНК" (ООО)	045209875	30101810352090000875
"ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ" ФИЛИАЛ ОАО БАНК ЗЕНИТ	046551943	30101810600000000943
"ЗАО АКИБ "ПОЧТОБАНК"	045773705	30101810400000000705
"ЗАПСИБКОМБАНК" ОАО	047130639	30101810100000000639
"ЗЕРБАНК (МОСКВА)"(ЗАО)	044525116	30101810700000000116

Page 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ▶ ⌂

Close

Se puede realizar la búsqueda en la guía con la denominación o con el BIC.

Russian Banks register

 Close the window  Insert record

Search

Description contains  and

Bank BIC contains  or

Name+	BIC	Account
ОАО "АЛЬФА-БАНК"	044525593	30101810200000000593
ФИЛИАЛ "БАШКОРТОСТАН" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	048073940	30101810100000000940
ФИЛИАЛ "НИЖЕГОРОДСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	042202824	30101810200000000824
ФИЛИАЛ "НОВОСИБИРСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	045004774	30101810600000000774
ФИЛИАЛ "РОСТОВСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	046015207	30101810500000000207
ФИЛИАЛ "САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	044030786	30101810600000000786
ФИЛИАЛ "СТАВРОПОЛЬСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	040702752	30101810000000000752
ФИЛИАЛ "ХАБАРОВСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	040813770	30101810800000000770
ФИЛИАЛ "ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ" ОАО "АЛЬФА-БАНК"	046577964	30101810100000000964

En todas las transferencias se realiza la verificación de la concordancia del BIC del banco beneficiario con la guía de los BIC y la verificación de la concordancia de la cuenta del beneficiario con el BIC del banco beneficiario.

Usted podrá anular la transferencia remitida al Banco siguiendo las indicaciones del p. 7.2 del Manual.

## 5.4. Realizar transferencia en divisas.

Esta operación se realiza para transferir fondos en moneda extranjera a las cuentas de beneficiarios abiertas en el Banco y en las cuentas de beneficiarios abiertas en otras instituciones financieras.

Elija el menú Transfer exchange currency, en la parte derecha de la pantalla aparecerá la ventana Transfer foreign currency New transfer.

The screenshot displays the 'Transfer foreign currency' page on the Eurofinance Mosnarbank website. The page title is 'Transfer foreign currency' with a subtitle 'New transfer'. The left sidebar contains a navigation menu with options like 'Main page', 'Account statement', 'Cards statement', 'Your deposits', 'Your cards', 'Your credits', 'Refinish account', 'Refinish card account', 'Transfer RUB', 'Transfer foreign currency', 'Exchange currency', 'Incoming Mail', 'Outgoing Mail', 'Directories', 'Service', and 'Log out'. The main content area includes links for 'View all transfers', 'Save as template', 'View templates', and 'Comission'. Below these are instructions for mandatory fields and a note about bank rates. The form fields include: 'Acq. of payments' (with a dropdown menu), 'Amount' (input field), 'Commission' (dropdown menu), 'Beneficiary customer' (Name, Country code, Account No., City, Address), 'Beneficiary's bank' (Name, SWIFT, Country code, City, Address, and an 'Export bank details' link), 'Intermediary' (Name, SWIFT, Country code, City, Address, and a dropdown for 'Cor. a/c of beneficiary's bank with intermediary'), and 'Details of payment' (input field). A 'Continue' button is located at the bottom right of the form.

Es necesario seleccionar la cuenta de la cual se realizará la transferencia y luego completar consecuentemente los campos obligatorios marcados con \*.

Seleccione el tipo de la comisión de la lista.

The screenshot shows the 'Transfer foreign currency' page on the Evrofinance Mosnarbank website. The page title is 'Transfer foreign currency New transfer'. The left sidebar contains navigation links such as 'Main page', 'Account statement', 'Cards statement', 'Your deposits', 'Your cards', 'Your credits', 'Replenish account', 'Replenish card account', 'Transfer RUB', 'Transfer foreign currency', 'Exchange currency', 'Incoming Mail', and 'Outgoing Mail'. The main content area contains the following form fields and sections:

- Attention!**: Automated (\*) fields are mandatory. You can create transfer from an already recorded one or template available in the list of transfers or templates.
- \* Acc. of payment:** 4230184090009548190 [Депозиты до востреб., 3 500.00 RUB]
- \* Amount:** 1000.00 [USD]
- Commission at bank rates.** In case of lack of funds on the account I request the required fees be debited from another accounts established in my name at the Evrofinance Mosnarbank. I agree that should third-party banks' commissions appear, they can be deducted by such banks from their amount of transfer.
- \* Commission:** From my account (selected)
- Beneficiary details:** From beneficiary account
- \* Name:** [ ]
- \* Country code:** [ ] **\* Account No.:** [ ]
- \* City:** [ ]
- \* Address:** [ ]
- Beneficiary's bank:** Specify either SWIFT code of beneficiary's bank or its full address (Country code, City and Address).
- \* Name:** [ ]
- SWIFT:** [ ] **Export bank details**
- \* Country code:** [ ] **\* City:** [ ]
- \* Address:** [ ]
- Intermediary:**
- \* Name:** [ ]
- SWIFT:** [ ] **Export bank details**
- \* Country code:** [ ] **\* City:** [ ]
- \* Address:** [ ]
- \* Cor. etc of beneficiary's bank with intermediary:** [ ]
- \* Details of payment:** [ ]
- Continue** button

Al seleccionar el tipo de la comisión From my account es indispensable indicar la cuenta de la cual se cobrará la comisión del banco.

Commission at bank rates. In case of lack of funds on the account I request the required fees be debited from another accounts established in my name at the Evrofinance Mosnarbank. I agree that should third-party banks' commissions appear, they can be deducted by such banks from their amount of transfer.

\* Commission: From my account

\* Account to charge: 42301810900009548190 [Депозиты до востреб., 466 110.28]

Country code puede seleccionarse de la guía Countries register. La guía se activará al hacer click en la flecha en el campo Country code.

Countries register

 [Close the window](#)  [Insert record](#)

**Search**

Description contains

Page  [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [▶](#) [⏪](#)

Code▼	Name
004	AFGHANISTAN
008	ALBANIA
010	ANTARCTICA
012	ALGERIA
016	AMERICAN SAMOA
020	ANDORRA
024	ANGOLA
028	ANTIGUA AND BARBUDA
031	AZERBAIJAN
032	ARGENTINA
036	AUSTRALIA
040	AUSTRIA
044	BAHAMAS
048	BAHRAIN
050	BANGLADESH
051	ARMENIA
052	BARBADOS
056	BELGIUM
060	BERMUDA
064	BHUTAN

Page  [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [▶](#) [⏪](#)

Se puede realizar la búsqueda en la guía con el nombre o parte del nombre del país.

## Countries register

 [Close the window](#)  [Insert record](#)

**Search**

Description contains

Code+	Name
581	UNITED STATES MINOR OUTLAYING ISLANDS
784	UNITED ARAB EMIRATES
826	UNITED KINGDOM
834	TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF
840	UNITED STATES

Close

Al completar los datos del banco beneficiario y, de ser necesario, los datos del banco intermediario, se puede usar la guía Foreign Banks register, haciendo click en la flecha en el campo Beneficiary's bank name (Intermediary bank name).

Foreign Banks register

 [Close the window](#)
 [Insert record](#)

Search

Description contains

Bank's SWIFT code contains

and

or

Page 1 [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) ▶ ◀

Name+	BIC SWIFT	Account
(CENTROMARCA BANCA CREDITO COOPERATIVO SOC.COOP.)	ICRAITR1KTE	
100 0/0 BANCO, BANCO UNIVERSAL, C.A.	FNCOVECAXXX	
121 FINANCIAL SERVICES LIMITED	FNSRIE2DXXX	
123 VENTURE SA	VENRFRP1XXX	
1492 CAPITAL MANAGEMENT, LLC	CMNLUS41XXX	
1607 CAPITAL PARTNERS, LLC	CPPCUS31XXX	
1770 CAPITAL PARTNERS	CPANAU21XXX	
1818 GESTION	GSTIFRP1XXX	
1875 FINANCE	FNECCHG1XXX	
1ST CAPITAL LENDING FUND INC.	FCABUS31XXX	
1ST CENTURY BANK, N.A.	CETYUS66XXX	
1ST CENTURY BANK, N.A.	CETYUS61XXX	
1ST ENTERPRISE BANK	FEBKUS6LXXX	
1ST MACRO BANK, INC. (A RURAL BANK)	MCRUPHM1XXX	
1ST NATIONAL BANK ST.LUCIA LIMITED	LUOBLCLCXXX	
1ST SOURCE BANK	SRCEUS31XXX	
1ST UNITED BANK	HEMSUS3MXXX	
1ST VIRTUAL MANAGEMENT	VIM AUS61XXX	
2020 PATRIMOINE FINANCE	PATFFRP1XXX	
21 SOCIETE CENTRALE POUR L'INDUSTRIE	SOCLFRP1XXX	

Page 1 [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) ▶ ◀

Se puede realizar la búsqueda en la guía con el nombre o parte del nombre del banco, así como con el SWIFT code o su parte.

Foreign Banks register

[Close the window](#)
[Insert record](#)

**Search**

Description contains  and

Bank's SWIFT code contains  or

Name↓	BIC SWIFT	Account
FIRST NATIONAL BANK OF ROCHESTER	FBROUS31XXX	

Al completar todos los campos obligatorios del documento haga click en Continue.

[View all transfers](#)
[Save as template](#)

[View templates](#)
[Commission](#)

**Attention!**

- Asterisked (\*) fields are mandatory.
- You can create transfer from a already recorded one or template available in the list of transfers or templates.

\* Acc. of payment:

\* Amount:  (USD)

Commission at bank rates. In case of lack of funds on the account I request the required fees be debited from another accounts established in my name at the Evrofinance Mosnarbank. I agree that should third-party banks' commissions appear, they can be deducted by such banks from them amount of transfer.

\* Commission:

\* Account to charge:

**Beneficiary customer:**

\* Name:

\* Country code:   \* Account No:

\* City:

\* Address:

**Beneficiary's bank:**

\* Specify either SWIFT code of beneficiary's bank or its full address (Country code, City and Address).

\* Name:

SWIFT:

Country code:   City:

Address:

**Intermediary:**

\* Name:

SWIFT:

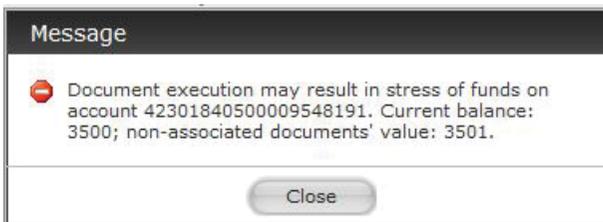
Country code:   City:

Address:

\* Cor. a/c of beneficiary's bank with intermediary:

**\* Details of payment:**

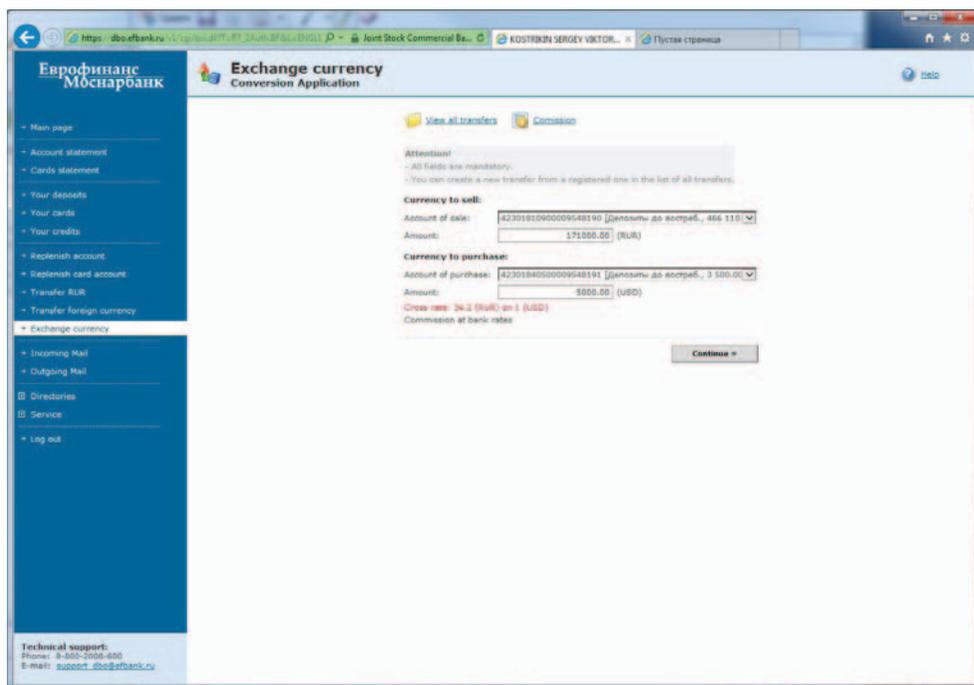
En caso de que el importe del pago, incluida la comisión, supere el saldo en la cuenta, el Sistema emitirá un aviso y no permitirá guardar el documento.



### 5.5. Realizar conversión de fondos monetarios.

Esta operación se utiliza para realizar la compra y venta de divisas por rublos.

Seleccione el menú Exchange currency, en la parte derecha de la pantalla aparecerá la ventana Exchange currency Conversion Application y los campos para completar.



Orden de relleno:

1. Seleccione la moneda de venta de la lista.
2. Introduzca el importe.
3. Seleccione la cuenta de la moneda de compra; el importe de la moneda de compra y el tipo de cambio de la operación se reflejarán automáticamente.

**Attention!**

- All fields are mandatory.
- You can create a new transfer from a registered one in the list of all transfers.

**Currency to sell:**

Account of sale:

Amount:  (RUR)

**Currency to purchase:**

Account of purchase:

Amount:  (USD)

Cross rate: 34.2 (RUR) on 1 (USD)

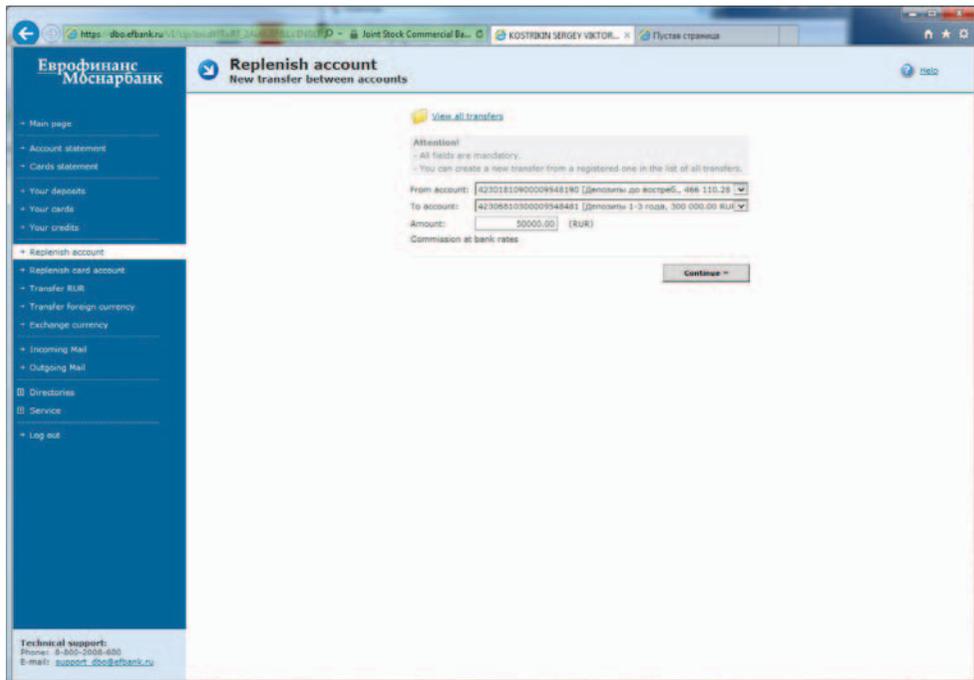
Commission at bank rates

**Continue »**

Los tipos de cambio de divisas en el Sistema cambian a las 17:30 (el viernes a las 16:15 y en las vísperas de días festivos una hora antes del fin del día laborable establecido en el Banco por la Ordenanza publicada en conformidad con las Condiciones del servicio bancario a distancia para las personas naturales por medio del sistema EuroLink en el Banco Comercial EVROFINANCE MOSNARBANK, S.A.). Si la operación se realiza después de las horas indicadas el Sistema indicará el tipo de cambio del siguiente día hábil.

## 5.6. Recargar el depósito a plazo fijo.

Para realizar un abono en el depósito a plazo fijo recargable seleccione el menú Replenish account y siga las instrucciones del p. 5.1.



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://ibofbank.ru>. The page title is "Replenish account" and the subtitle is "New transfer between accounts". The left sidebar contains a navigation menu with the following items: Main page, Account statement, Cards statement, Your deposits, Your cards, Your credits, Replenish account (expanded), Replenish card account, Transfer RUB, Transfer foreign currency, Exchange currency, Incoming Mail, Outgoing Mail, Directories, Service, and Log out. The main content area features a "View all transfers" link, an "Attention!" warning that all fields are mandatory, and a form with the following fields: "From account" (4230181090000948190), "To account" (42305610300009348481), "Amount" (30000.00), and "Commission at bank rates". A "Continue" button is located at the bottom right of the form.

Usted podrá anular la transferencia remitida al Banco siguiendo las indicaciones del p. 7.2 del Manual.

## 6. CONFIRMACIÓN DE OPERACIONES EN EL SISTEMA.

6.1. Para confirmar el envío de un documento electrónico se utiliza el medio de confirmación entregado a Usted por el Banco que son las claves de sesión.

Al completar todos los campos del documento haga click en Continue. Si todos los campos del documento están rellenos correctamente, aparece la sección Confirm transaction by your session key.

Introduzca en el campo marcado con rojo la clave de sesión de Session keys table con el número solicitado, luego haga click en Send.

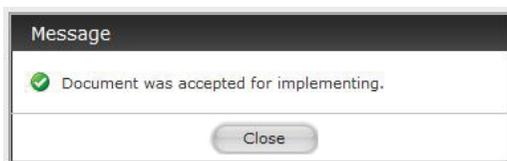
**Confirm transaction by your session key.**

Attention! If you enter an incorrect password 3 times(a) a session key No. 15 it will be blocked.

Session key device: 8915688846  
Quantity of available session keys: 25

Enter the session key No. 15:

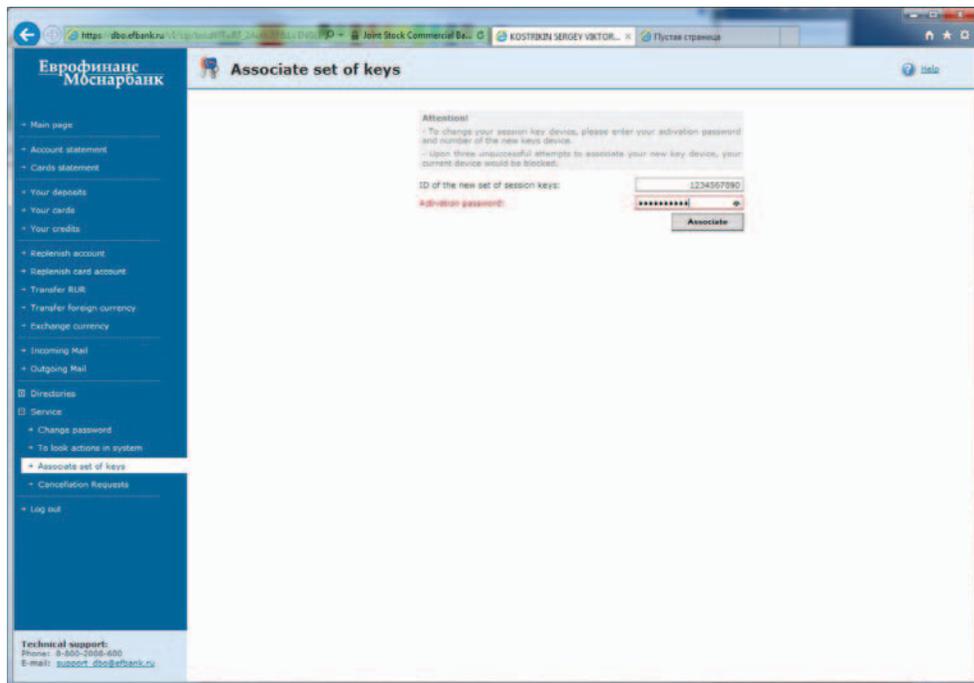
Al introducir la clave de sesión correcta aparecerá el mensaje:



Cada clave de sesión se utiliza sólo una vez. Al utilizar todas las claves de la tabla Usted solo podrá ver las noticias, información sobre el Sistema, sus cuentas, préstamos y tarjetas bancarias hasta que reciba una tabla de claves nueva en la oficina del Banco.

## 6.2. Asociar nuevo conjunto de claves de sesión.

Para asociar un nuevo conjunto de claves de sesión en cualquier momento utilice el menú Service – Associate set of keys. Introduzca el identificador del nuevo conjunto de claves de sesión y la contraseña de asociación del conjunto anterior.



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://dsoefbank.ru>. The page title is "Associate set of keys". On the left is a blue navigation menu for "Еврофинанс Моснарбанк" with various service options. The main content area contains the following text:

**Attention!**  
- To change your session key device, please enter your activation password and number of the new keys device.  
- Upon three unsuccessful attempts to associate your new key device, your current device would be blocked.

ID of the new set of session keys:

Activation password:

At the bottom left of the page, there is a "Technical support" section with the following contact information:  
Phone: 8-800-200-600  
E-mail: [suspect\\_dsoefbank.ru](mailto:suspect_dsoefbank.ru)

## 7. ETAPAS DE PROCESAMIENTO DE DOCUMENTOS EN EL SISTEMA.

### 7.1. Estatus del documento en el Sistema.

El procesamiento y la ejecución por el Banco de los documentos remitidos por medio del Sistema se realizan en conformidad con el contrato celebrado. Las operaciones se reflejan en el estado de cuenta sólo después de que sean ejecutadas por el Banco. Hasta entonces usted podrá ver el documento remitido al Banco y su estatus en el menú donde se ha creado el documento.

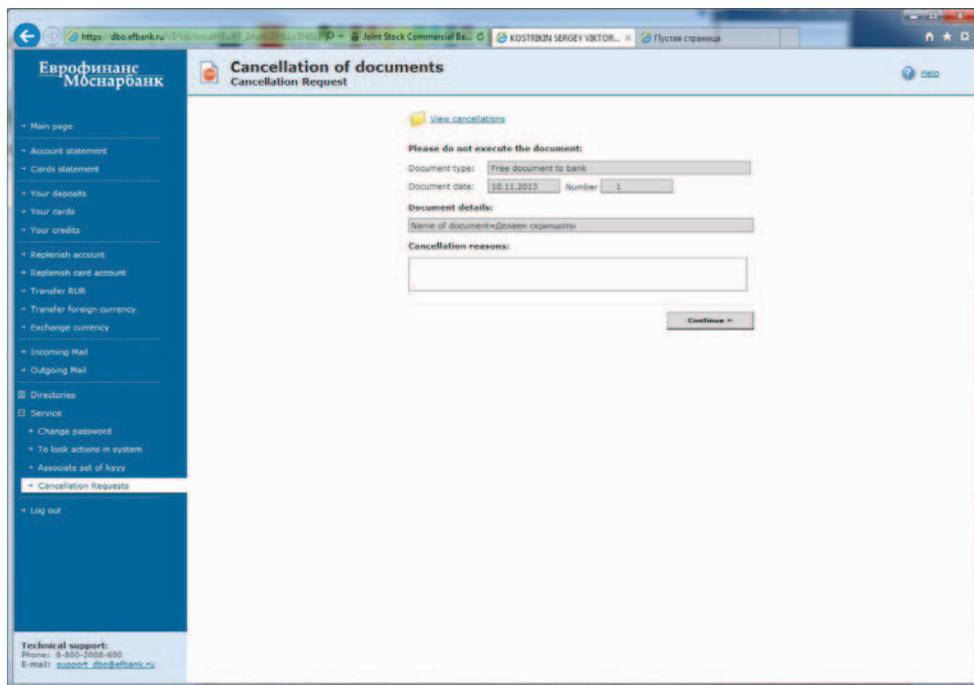
Por ejemplo, usted encontrará la operación de recarga de la tarjeta bancaria en el menú Replenish card account, haciendo click en View all transfers. La operación de transferencia en rublos aparecerá en el menú Transfer RUR, haciendo click en View all transfers.

The screenshot shows the 'Transfer RUR' page on the Eurofinance Mosnarbank website. The page includes a search filter and a table of transactions. The 'Status' column in the table is highlighted with a red box, indicating that all transactions shown are 'Executed'.

Date / No*	Amount	Beneficiary	Document type	Status
24.10.2012 / 13	300.00	УК по г.Москва (УПВСА ГУ МВД России по г.Москва)	External transfer	Executed
24.10.2012 / 12	2 918.56	УК по МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ (ФЕЛСР России по г.Москва)	External transfer	Executed
24.10.2012 / 11	206.07	УК по Московской обл. (ФЕЛСР России по г.Москва)	External transfer	Executed

7.2. Usted puede dejar sin efecto un documento remitido al Banco que aún no se ha ejecutado.

Para anular un documento seleccione un menú correspondiente a la operación realizada. Elija el menú que corresponde a la operación (Replenish account, Transfer RUR, Transfer foreign currency, Exchange currency), haga click en View all transfers, seleccione la operación necesaria de la lista que aparece y haga click en Cancel.



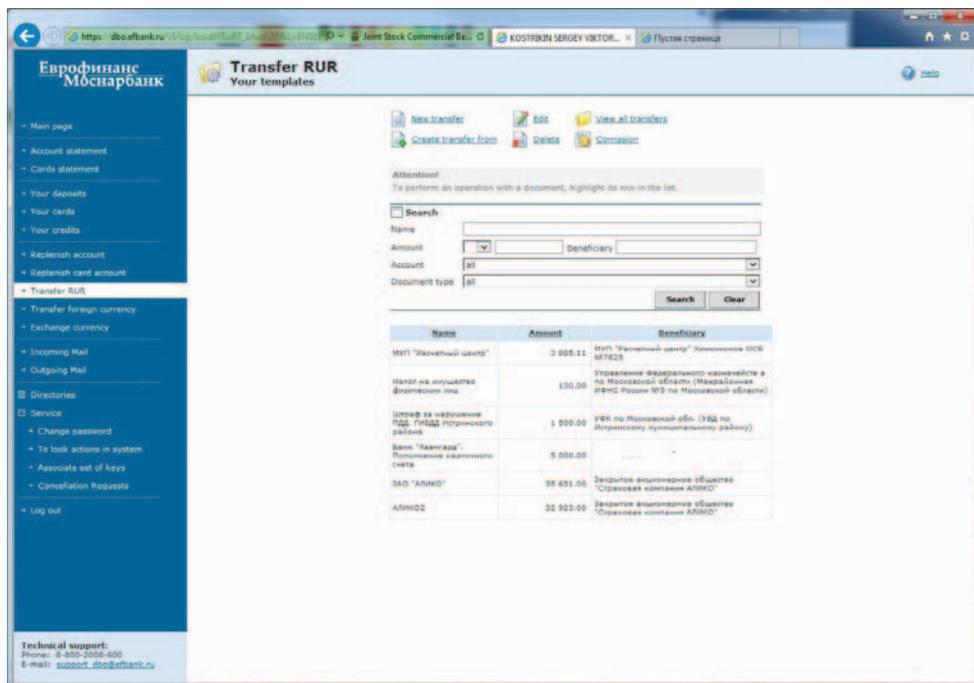
Pulse Continue. Luego el Sistema le pedirá que confirme la operación. Al introducir la clave de sesión verá el mensaje Document was accepted for implementing.

Hasta que el Banco procese el documento, éste último aparecerá en la lista de operaciones realizadas y en la ventana Cancellation Request del menú Service. Si intente revocar otra vez el mismo documento el Sistema emitirá el aviso: «La solicitud de anulación con datos idénticos ya existe».

En el menú Service, submenú Cancellation Request usted encontrará la lista de documentos revocados y el estatus de su procesamiento por el Banco.

## 8. ELABORACIÓN Y USO DE PLANTILLAS.

Para su comodidad el Sistema permite crear y guardar plantillas de pagos. Para guardar el pago sólo tiene que hacer click en Save as template después de completar los campos de la transferencia. Para hacer uso de la plantilla guardada tiene que hacer click en View templates y seleccionar la plantilla necesaria de la lista.



The screenshot displays the 'Transfer RUR' page on the Eurofinance Mosbank website. The interface includes a search bar with the following fields:

- Name:
- Account:  Beneficiary
- Account:  all
- Document type:  all

Buttons for 'Search' and 'Clear' are located below the search fields.

Below the search bar is a table listing saved transfer templates:

Name	Amount	Beneficiary
ИПТ "Расчетный центр"	3 000.11	ИПТ "Расчетный центр" Химкинского ОСБ ИРКЗ
Налог на имущество физических лиц	100.00	Управление Федеральной службы в по Московской области (Межрайонная ИФНС России №9 по Московской области)
Штраф за нарушение ПДД ГИБДД Истринского района	1 000.00	УФК по Московской обл. (УФД по Истринскому муниципальному району)
Банк "Аванта" - Пополнение счета	5 000.00	
ЗАО "АЛИКО"	35 000.00	Закрытое акционерное общество "Староее компания АЛИКО"
АЛИКОЗ	32 000.00	Закрытое акционерное общество "Староее компания АЛИКО"

Las plantillas se crean y se guardan según el tipo de operación.

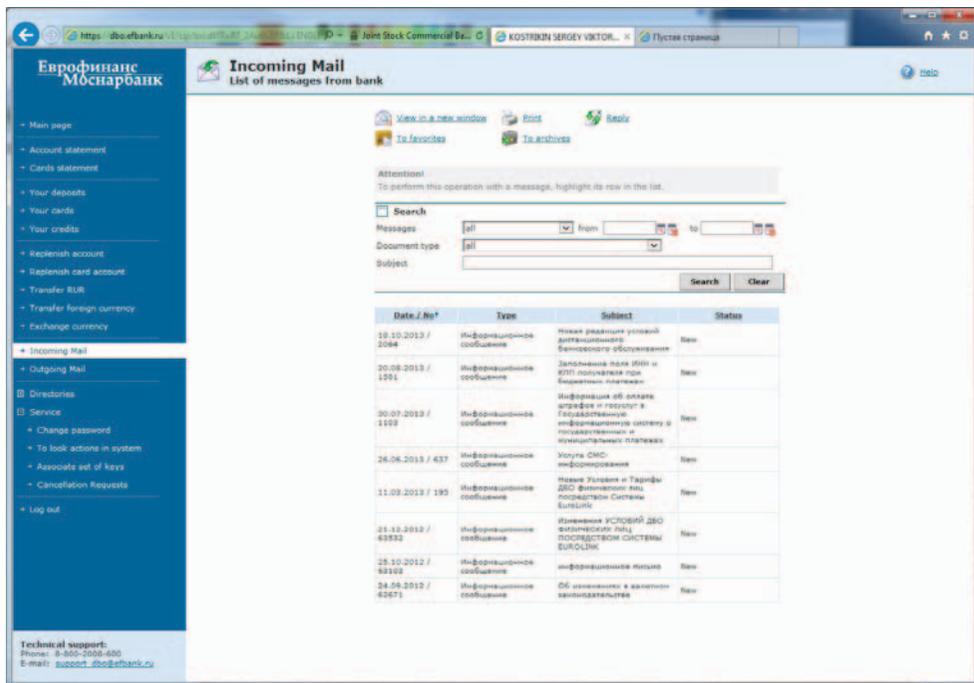
A base de una plantilla guardada usted puede: crear una transferencia, redactar la plantilla, eliminarla. La redacción de la plantilla elimina su variante anterior.

Para realizar una operación a base de una plantilla creada anteriormente, usted tiene que seleccionar la plantilla de la lista y hacer click en Create transfer from.

## 9. CORRESPONDENCIA CON EL BANCO.

### 9.1. Mensajes entrantes.

Seleccione el menú Incoming Mail. En la parte derecha de la pantalla se abrirá la ventana List of messages from bank. Bajo la línea del encabezamiento de la ventana aparece la lista de operaciones disponibles.



The screenshot displays the 'Incoming Mail' section of the Eurofinance Mtsnarbank website. The interface includes a navigation menu on the left, a search bar, and a table of messages.

**Navigation Menu:**

- Main page
- Account statement
- Cards statement
- Your deposits
- Your cards
- Your credits
- Replenish account
- Replenish card account
- Transfer RUB
- Transfer foreign currency
- Exchange currency
- Incoming Mail
- Outgoing Mail
- Directories
- Service
  - Change password
  - To look actions in system
  - Associate set of keys
  - Cancellation Requests
- Log out

**Technical support:**  
Phone: 8-800-200-600  
E-mail: support\_@e@efbank.ru

**Incoming Mail**  
List of messages from bank

Attention!  
To perform this operation with a message, highlight its row in the list.

**Search**

Messages: [all] from [ ] to [ ]

Document type: [all]

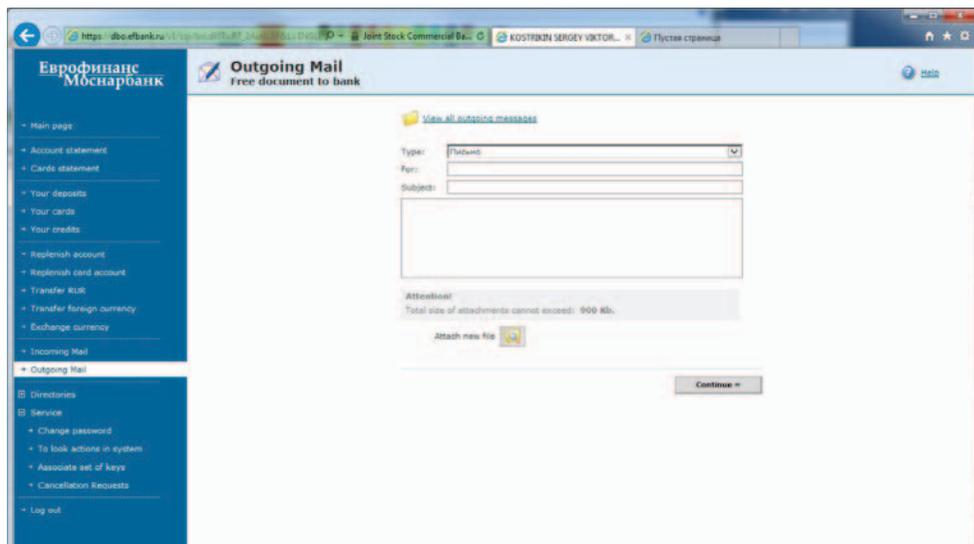
Subject: [ ]

[Search] [Clear]

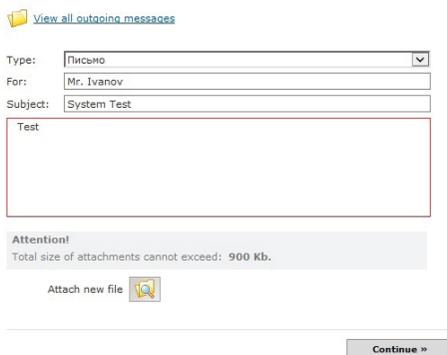
Date / No*	Type	Subject	Status
19.10.2013 / 2084	Информационное сообщение	Новая редакция условий депозитного обслуживания	View
20.08.2013 / 1591	Информационное сообщение	Заполнение поля ИНН и ЕПН при оформлении платежей	View
30.07.2013 / 1153	Информационное сообщение	Информация об оплате штрафов и госпошлин в Государственной информационной системе о предоставлении и осуществлении платежей	View
24.06.2013 / 637	Информационное сообщение	Услуга SMS-информация	View
11.03.2013 / 193	Информационное сообщение	Новые Условия и Тарифы ДБО филиалом янц. подразделения Службы ЕУРОФИН	View
21.12.2012 / 4332	Информационное сообщение	Изменения УСЛОВИЙ ДБО филиалом янц. подразделения Службы ЕУРОФИН	View
23.10.2012 / 4013	Информационное сообщение	информационное письмо	View
24.09.2012 / 4267	Информационное сообщение	Об изменении в деловом correspondence	View

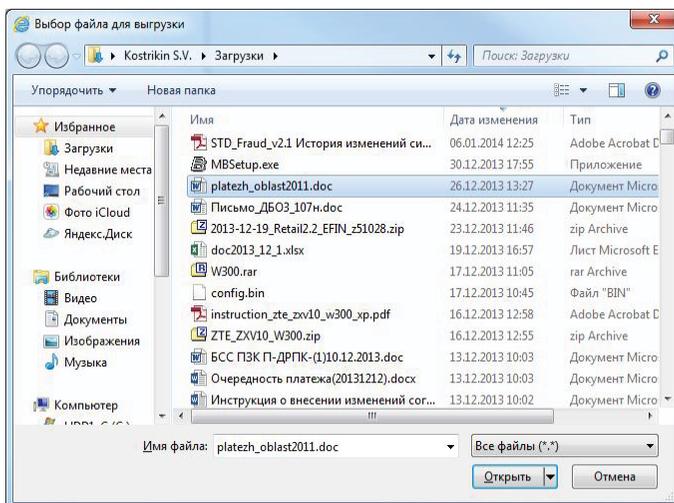
## 9.2. Mensajes salientes.

Seleccione el menú Outgoing Mail. En la parte derecha de la pantalla se abrirá la ventana Free document to bank.



Escriba el destinatario del mensaje y el tema. Puede escribir el texto del mensaje en el campo en blanco o adjuntar un archivo. Para adjuntar un archivo pulse el enlace Attach new file, se abrirá una ventana con el campo del directorio del archivo para adjuntar.





Al escribir el mensaje, haga click en Continue. Usted verá el mensaje listo para el envío y podrá confirmar los datos y enviar el mensaje al Banco, imprimirlo o volver a redactar el mensaje.

Después de la confirmación del envío el Sistema emitirá el mensaje: Document was accepted for implementing.

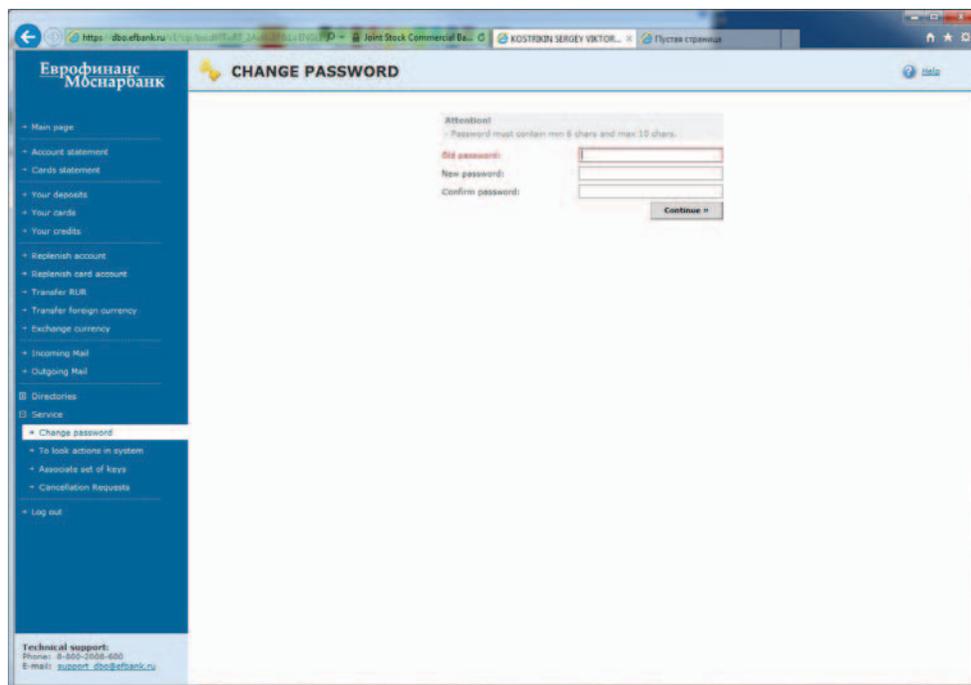
El envío de un mensaje al Banco, igual que las operaciones de pago que se realizan en el Sistema requiere la utilización de un medio de confirmación (clave de sesión).

El Sistema permite revocar el mensaje enviado al Banco; esta operación se realiza con utilización de un medio de confirmación (clave de sesión).

Haciendo click en View all outgoing messages, usted verá List of your free documents to bank y la lista de operaciones disponibles.

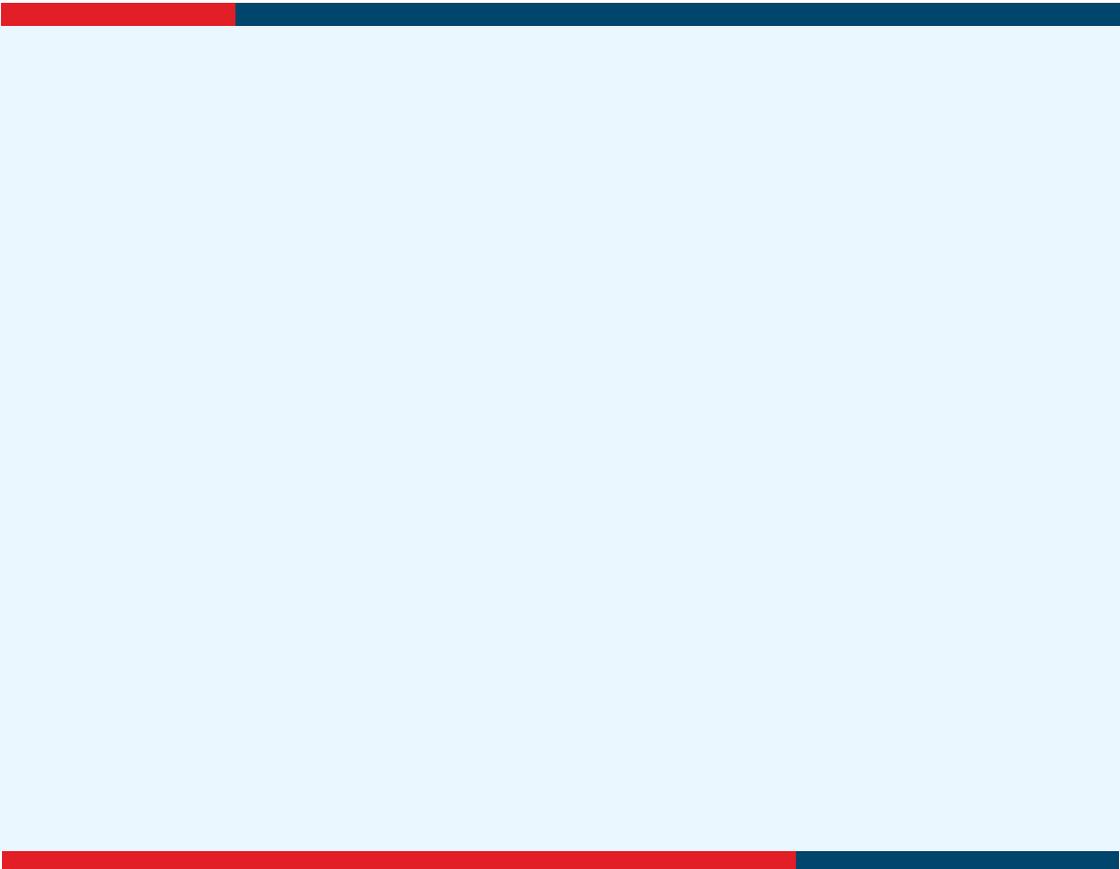
## 10. CAMBIO DE CONTRASEÑA.

Seleccione el menú Service, submenú Change password. En la pantalla se abrirá la ventana Change password. El Sistema requiere que introduzca la contraseña anterior, la contraseña nueva (en caracteres latinos) y repita la contraseña nueva.



Esperamos que disfrute el trabajo en el Sistema.





**Evrofinance**  
**Mosnarbank**